

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2021/23

The enclosed communication, available in Arabic and English is, transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Republic of Cabo Verde and the Republic of Lebanon to the United Nations.

28 May 2021

La communication ci-jointe, disponible en arabe et en anglais est, transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanentes la République de Cabo Verde et la République libanaise auprès de l'Organisation.

Le 28 mai 2021

New York, 21 May 2021

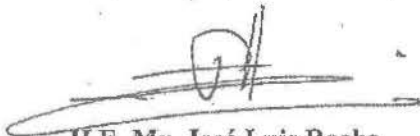
Excellency,

We have the honor to inform that the Government of the Republic of Cabo Verde and the Government of the Republic of Lebanon have established diplomatic relations as of 20 May 2021

We, therefore, kindly request Your Excellency to have the enclosed Joint Communiqué, which we have signed on behalf of our respective Governments, be circulated as an official document of the United Nations to all Member States for their information.

We take this opportunity to renew your Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Republic of Cabo Verde



H.E. Mr. José Luis Rocha
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent Representative to
the United Nations

For the Republic of Lebanon



H.E. Dr. Amal Mudallali
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent Representative to
the United Nations

H.E. Mr. ANTONIO GUTERRES
Secretary-General of the United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUE

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS

BETWEEN THE REPUBLIC OF CABO VERDE AND THE REPUBLIC OF LEBANON

The Government of the Republic of Cabo Verde and the Government of the Republic of Lebanon:

Desirous of promoting mutual understanding and strengthening the friendship and cooperation between the two countries,

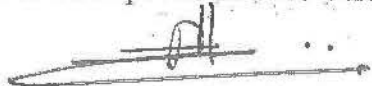
Guided by the principles and purposes of the Charter of the United Nations and international law, particularly on the respect for the promotion of international peace and security, equality among States, national sovereignty, independence, international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States,

Have decided to establish diplomatic relations, at Ambassadorial level, with effect from the date of the signature of this Joint Communiqué under the terms of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961 and based on the principles enshrined in the Charter of United Nations.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned representatives, have signed the Joint Communiqué in two sets of original copies in Portuguese, Arabic and English languages, all texts being equally authentic.


Done in New York, on 20 May of 2021

For the Republic of Cabo Verde



H.E. Mr. José Luís Fialho Rocha
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations

For the Republic of Lebanon



H.E. Dr. Amal Mudallali
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative to the
United Nations

الجمهورية اللبنانية وجمهورية كابو فردي
حول إقامة علاقات دبلوماسية

إن الجمهورية اللبنانية وجمهورية كابو فردي،

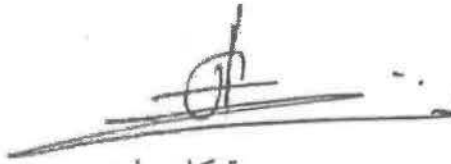
رغبةً منهما في تعزيز التفاهم المتبادل وتعزيز الصداقة والتعاون بين البلدين،

مسترشدتان بمبادئ وأغراض ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي، لا سيما فيما يتعلق باحترام وتعزيز السلم والأمن الدوليين، المساواة بين الدول، السيادة الوطنية، الإستقلال، المعاهدات الدولية، سلامة الأراضي وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى،

قررتا إقامة علاقات دبلوماسية، على مستوى السفراء، بدءاً من تاريخ توقيع هذا البيان المشترك، وذلك بموجب شروط اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية تاريخ ١٨ نيسان ١٩٦١ واتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية تاريخ ٢٤ نيسان ١٩٦٣، وعلى أساس المبادئ المنصوص عنها في ميثاق الأمم المتحدة.

إثباتاً لما تقدم، قام الموقعان أدناه، بتوقيع هذا البيان المشترك في مجموعتين من النسخ الأصلية في اللغات العربية والبرتغالية والإنكليزية ولجميع النصوص الحجية ذاتها.

خزر في نيويورك في ... من ... أيار ... ٢٠٢١



عن جمهورية كابو فردي
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم لدى الأمم المتحدة



عن الجمهورية اللبنانية
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم لدى الأمم المتحدة



COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE O ESTABELECIMENTO DE RELAÇÕES DIPLOMÁTICAS
ENTRE
A REPÚBLICA DO LÍBANO E A REPÚBLICA DE CABO VERDE

O Governo da República do Líbano e o Governo da República de Cabo Verde:

Com o propósito de promover a compreensão mútua e reforçar a amizade e cooperação entre os dois países,

Com base no Direito Internacional, em particular nos princípios e propósitos da Carta das Nações Unidas referentes à promoção da paz e da segurança internacionais, respeito pela soberania nacional, igualdade entre os Estados, independência, integridade territorial, tratados internacionais e a não ingerência nos assuntos internos dos Estados,

Decidiram estabelecer relações Diplomáticas a nível de Embaixadores, de acordo com as disposições da Convenção de Viena sobre Relações Diplomáticas de 18 de Abril de 1961, a partir da data de assinatura do presente Comunicado,

Em fé do que, os Representantes abaixo assinados, devidamente autorizados pelos respetivos Governos, assinaram em Nova Iorque, a 20 de Maio de 2021, o presente Comunicado Conjunto, em duplicado, nas línguas inglesa, portuguesa e árabe, fazendo todos igualmente fé.

Pelo Governo
da República do Líbano



S.E. Dra. Amal Mudallali
Embaixadora Extraordinária e
Plenipotenciária e Representante
Permanente junto das Nações Unidas

Pelo Governo
da República de Cabo Verde



S.E. Sr. José Luís Fialho Rocha
Embaixador Extraordinário e
Plenipotenciário e Representante
Permanente junto das Nações Unidas